
N SERIES

THE CROWN

Deutsche

Erstellt von

Peter Morgan

EPISODE 2.01

"Misadventure"

Als Philip zu einer langen Tour aufbricht, macht Elizabeth eine aufregende Entdeckung. Premierminister Eden will zurückschlagen, nachdem Ägypten den Suezkanal besetzt hat.

Geschrieben von:

Peter Morgan

Regie:

Philip Martin

Sendetermin:

08.12.2017

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Claire Foy	...	Queen Elizabeth II
Matt Smith	...	Philip, Duke of Edinburgh
Vanessa Kirby	...	Princess Margaret
Jeremy Northam	...	Anthony Eden
Anton Lesser	...	Harold MacMillan
Will Keen	...	Michael Adeane
Daniel Ings	...	Mike Parker
Chloe Pirrie	...	Eileen Parker
Pip Torrens	...	Tommy Lascelles
Greg Wise	...	Lord Mountbatten
Billy Jenkins	...	Prince Charles
Harry Hadden-Paton	...	Martin Charteris
Clive Francis	...	Lord Salisbury
Nicholas Burns	...	Anthony Nutting
Lizzy McInnerny	...	Bobo Macdonald

1

00:00:06,120 --> 00:00:09,680
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:33,720 --> 00:00:34,680
HAFEN SETÚBAL, LISSABON

3

00:00:34,760 --> 00:00:38,480
Mit Fotografen aus aller Welt
kommt es zu beispiellosen Szenen.

4

00:00:38,560 --> 00:00:41,040
Die Königin und der Duke verstecken sich.

5

00:00:41,120 --> 00:00:43,040
Es gibt Ehekrise-Gerüchte.

6

00:00:43,120 --> 00:00:46,480
Die Augen der Welt richten sich
auf die königliche Jacht.

7

00:00:46,560 --> 00:00:50,480
Es gibt Spekulationen über das Verhältnis
Ihrer Majestät und dem Duke of Edinburgh.

8

00:00:53,360 --> 00:00:54,640
In Ordnung.

9

00:00:58,400 --> 00:01:00,440
Nein, ich verstehe.

10

00:01:04,959 --> 00:01:07,160
Ja. Danke.

11

00:01:25,520 --> 00:01:28,240
Das war der Pressesprecher des Palastes.

12

00:01:28,320 --> 00:01:29,560
Aus seiner Sicht

13

00:01:29,640 --> 00:01:33,240
erfüllten die unternommenen Schritte

nicht den Zweck.

14

00:01:35,240 --> 00:01:37,800
Die Gerüchte kursieren immer noch.

15

00:01:43,960 --> 00:01:46,920
Wir sind uns einig,
es geht so nicht weiter.

16

00:02:01,240 --> 00:02:04,600
Deshalb dachte ich,
wir ergreifen die Gelegenheit,

17

00:02:04,680 --> 00:02:07,400
ohne die Kinder, ohne Ablenkung...

18

00:02:08,160 --> 00:02:10,400
...und legen die Karten auf den Tisch.

19

00:02:12,440 --> 00:02:15,480
Und reden endlich offen darüber,

20

00:02:15,560 --> 00:02:19,960
welche Veränderungen nötig sind,
damit diese Ehe funktioniert.

21

00:02:21,480 --> 00:02:24,440
In Ordnung. Wer fängt an?

22

00:02:24,520 --> 00:02:28,960
Dumme Frage, ich weiß doch,
ich komme an zweiter Stelle.

23

00:02:29,560 --> 00:02:32,920
Wenn ich anfangen, dann genau damit.

24

00:02:35,400 --> 00:02:36,360
Deinem Gejammer.

25

00:02:36,960 --> 00:02:38,800
-Meinem Gejammer?
-Ja.

26

00:02:38,880 --> 00:02:40,720
Quengelig wie ein Kind.

27

00:02:40,800 --> 00:02:42,200
Überrascht dich das?

28

00:02:42,280 --> 00:02:45,120
Die Schnäuzer,
die den Palast organisieren,

29

00:02:45,200 --> 00:02:46,040
bevormunden mich.

30

00:02:46,120 --> 00:02:48,920
-Du bist wie ein Kind.
-Sie geben Listen, Anweisungen.

31

00:02:49,000 --> 00:02:53,960
-Weißt du, wie demütigend es ist?
-Ja. In der Tat, das weiß ich.

32

00:02:55,680 --> 00:02:58,400
Die letzten Wochen
lernte ich mehr über Demütigung,

33

00:02:58,480 --> 00:03:01,520
als ich in meinem ganzen Leben erhoffte.

34

00:03:02,120 --> 00:03:05,000
Ich fühlte mich
die letzten fünf Monate alleine.

35

00:03:05,520 --> 00:03:06,920
Was denkst du, warum?

36

00:03:07,760 --> 00:03:09,120
Wegen deines Benehmens.

37

00:03:09,200 --> 00:03:10,800
Weil du mich wegschicktest.

38

00:03:10,880 --> 00:03:13,880

-Warum habe ich das getan?
-Ich weiß nicht, sag es mir.

39

00:03:15,240 --> 00:03:17,120

Weil du dich verloren hast.

40

00:03:17,680 --> 00:03:20,280

In deiner Rolle und dir selbst.

41

00:03:25,480 --> 00:03:26,680

Hör zu...

42

00:03:28,720 --> 00:03:32,720

Diese Ehe entwickelte sich anders,
als wir uns vorstellten.

43

00:03:32,800 --> 00:03:33,760

Untertrieben.

44

00:03:36,600 --> 00:03:38,880

Wir befinden uns in einem...

45

00:03:38,960 --> 00:03:40,200

Gefängnis?

46

00:03:42,360 --> 00:03:45,640

In einer Situation, die einzigartig ist.

47

00:03:46,640 --> 00:03:49,040

Der Fluchtweg,
der jedem anderen offensteht...

48

00:03:49,120 --> 00:03:50,800

-Die Scheidung.
-Ja.

49

00:03:50,880 --> 00:03:52,880

Die Scheidung.

50

00:03:52,960 --> 00:03:55,320

Sie ist keine Option für uns.

51

00:03:57,280 --> 00:03:58,720
Niemals.

52

00:04:05,360 --> 00:04:06,560
Nein.

53

00:04:16,120 --> 00:04:18,440
Was würde es dir erleichtern?

54

00:04:19,760 --> 00:04:22,840
Mitzumachen... nicht außen vor zu sein?

55

00:04:25,760 --> 00:04:27,560
Was ist erforderlich?

56

00:04:30,720 --> 00:04:32,840
Du fragst nach dem Preis?

57

00:04:35,680 --> 00:04:40,200
Ich habe gefragt, was erforderlich ist.

58

00:05:49,320 --> 00:05:50,680
FEHLENTSCHEIDUNG

59

00:05:57,040 --> 00:06:00,240
-Du fliegst zuerst nach...
-Gibraltar.

60

00:06:00,320 --> 00:06:01,320
FÜNF MONATE ZUVOR

61

00:06:01,400 --> 00:06:04,120
-Und von da aus?
-Nach Entebbe. Dann Mombasa.

62

00:06:04,200 --> 00:06:07,760
-Ach ja, auf die königliche Jacht.
-Ja.

63

00:06:07,840 --> 00:06:10,240
-Sagte ich bereits.
-Ich vergaß.

64

00:06:10,320 --> 00:06:13,680
Vielleicht solltest du nächstes Mal
besser zuhören.

65

00:06:15,200 --> 00:06:19,560
Von da aus segeln wir nach Port Victoria.
Dann rauf nach Colombo, Neuguinea.

66

00:06:19,640 --> 00:06:20,840
Dann Australien.

67

00:06:20,920 --> 00:06:24,800
-Ja. Zur Eröffnung der Olympiade.
-Wie angeordnet.

68

00:06:25,920 --> 00:06:32,000
Dann nach Gambia, noch mal Gibraltar
und schließlich Lissabon.

69

00:06:32,080 --> 00:06:33,080
Meine Güte.

70

00:06:34,640 --> 00:06:35,840
Fünf Monate.

71

00:06:38,560 --> 00:06:39,400
Danke.

72

00:06:40,520 --> 00:06:42,840
-Wofür?
-Dass du die Reise übernimmst.

73

00:06:43,960 --> 00:06:46,000
Dich in meine Lage versetzt.

74

00:06:46,760 --> 00:06:47,880
Es ist wichtig.

75

00:06:49,200 --> 00:06:52,080
Inzwischen freue ich mich sehr darauf.

76

00:06:52,760 --> 00:06:56,240
Und es ist uns gelungen,
weitere Etappen dranzuhängen.

77

00:06:56,320 --> 00:07:01,040
-Den Südpazifik und die Antarktis.
-So sind Jungs eben.

78

00:07:01,120 --> 00:07:05,040
Tut mir leid. Temperaturen unter null.
So sind Männer.

79

00:07:09,720 --> 00:07:13,760
Die jährliche Präsentationsfeier
für Mitglieder des diplomatischen Korps.

80

00:07:13,840 --> 00:07:15,600
Erinnerst du dich an letztes Jahr?

81

00:07:15,680 --> 00:07:18,360
Leider ja.
Es zog sich ziemlich lange hin.

82

00:07:18,440 --> 00:07:19,440
Fünf Stunden.

83

00:07:19,520 --> 00:07:21,200
Einen Moment, Eure Majestät.

84

00:07:21,280 --> 00:07:23,800
Die letzten Gäste kommen gerade an.

85

00:07:27,680 --> 00:07:29,240
Du siehst schön aus.

86

00:07:29,680 --> 00:07:30,840
Ach ja?

87

00:07:31,600 --> 00:07:33,480

Auch in voller Kampfmontur?

88

00:07:34,560 --> 00:07:39,320
Sonst trug sie dich. Nun trägst du sie.
Oje. Ist in Ordnung. Ich mache das.

89

00:07:39,960 --> 00:07:42,000
-Was ist?
-Der Verschluss.

90

00:07:45,480 --> 00:07:47,760
Drehen Sie sich bitte alle um.

91

00:07:55,520 --> 00:07:56,400
Hör auf!

92

00:07:58,040 --> 00:07:59,640
Bereit für Euch, Ma'am.

93

00:08:13,080 --> 00:08:16,000
Meine ägyptischen Mitbürger.

94

00:08:18,320 --> 00:08:19,360
Der Suezkanal,

95

00:08:19,440 --> 00:08:22,600
der eine Hauptschlagader
unseres Landes ist...

96

00:08:23,960 --> 00:08:27,240
...wurde von unseren Vätern
und Großvätern gebaut.

97

00:08:27,720 --> 00:08:29,840
Und er gehört uns!

98

00:08:32,880 --> 00:08:34,720
SUEZKANAL-GESELLSCHAFT, PORT SAID

99

00:08:34,799 --> 00:08:41,400
Das Unternehmen, dem der Kanal gehört,
ist jedoch britisch und französisch.

100
00:08:42,559 --> 00:08:46,000
Ich behaupte,
der Kanal gehört ihnen nicht.

101
00:08:46,600 --> 00:08:49,480
Sie haben ihn gestohlen.

102
00:08:51,040 --> 00:08:55,280
Ich dachte,
ich sah Ferdinand de Lesseps...

103
00:08:56,040 --> 00:08:57,160
Das Codewort.

104
00:08:58,160 --> 00:08:59,960
Ferdinand de Lesseps.

105
00:09:03,200 --> 00:09:05,800
Ferdinand de Lesseps.

106
00:09:07,240 --> 00:09:12,440
Der Ingenieur,
der 1869 den Kanal gebaut hat...

107
00:09:12,520 --> 00:09:13,360
KEIN ZUTRITT

108
00:09:15,240 --> 00:09:16,280
SUEZKANAL-GESELLSCHAFT-BÜRO

109
00:09:16,360 --> 00:09:20,240
Wir kämpften jahrelang, um die Folgen
der Vergangenheit aufzulösen,

110
00:09:20,320 --> 00:09:23,080
des Kolonialismus und Despotismus,
die uns regierten!

111
00:09:23,160 --> 00:09:25,720
Entschuldigung, was tun Sie?

112
00:09:26,640 --> 00:09:28,400
Nehmen Sie Ihre Hände...

113
00:09:32,800 --> 00:09:36,640
Heute Abend, meine Landsleute,
freue ich mich, euch sagen zu dürfen...

114
00:09:38,480 --> 00:09:39,520
Gentlemen.

115
00:09:39,600 --> 00:09:42,120
-...wir holen uns den Suezkanal zurück!
-Hände hoch!

116
00:09:43,360 --> 00:09:46,280
Er ist nun in ägyptischer Hand!

117
00:09:49,120 --> 00:09:51,000
Er wird betrieben werden...

118
00:09:52,840 --> 00:09:54,480
...von Ägyptern!

119
00:09:54,560 --> 00:09:57,840
Denn heute ist endlich
der Tag gekommen...

120
00:10:00,000 --> 00:10:05,200
...um uns zu befreien
von unseren kolonialen Unterdrückern!

121
00:10:05,280 --> 00:10:09,440
Freiheit von Kolonialdieben!

122
00:10:09,520 --> 00:10:11,560
Freiheit!

123
00:10:27,560 --> 00:10:29,840
-Oh.
-Was?

124

00:10:34,200 --> 00:10:37,160
-Ich wachte in diesem Bett auf.
-Ja.

125
00:10:44,360 --> 00:10:48,360
-Woher hast du diese Energie?
-Keine Ahnung.

126
00:10:53,680 --> 00:10:54,840
Ich werde dich vermissen.

127
00:11:01,080 --> 00:11:02,200
Komm ins Bett.

128
00:11:02,280 --> 00:11:05,200
Ich kann nicht,
ich muss 20 Sternsprünge machen.

129
00:11:06,640 --> 00:11:08,120
Mach sie hier.

130
00:11:10,360 --> 00:11:12,040
Ach ja?

131
00:11:13,240 --> 00:11:14,480
Wieso nicht?

132
00:11:17,840 --> 00:11:20,960
-Nein! Raus! Raus!
-Verzeihung, Sir.

133
00:11:21,040 --> 00:11:22,720
-Danke!
-Alle raus.

134
00:11:56,680 --> 00:11:59,400
Mein Auto oder deins?
Ist das eine dumme Frage?

135
00:11:59,480 --> 00:12:01,480
Ja, ist es.

136

00:12:01,560 --> 00:12:05,720
Na gut...
Kopf oder Zahl, wer zurückfahren muss.

137
00:12:05,800 --> 00:12:06,800
Zahl.

138
00:12:06,880 --> 00:12:09,040
Kopf. Deine Frau. Du hast verloren.

139
00:12:09,120 --> 00:12:10,640
Na, na.

140
00:12:14,720 --> 00:12:17,000
Wir kommen gut miteinander aus.

141
00:12:17,080 --> 00:12:18,800
-Wirklich?
-Ja.

142
00:12:18,880 --> 00:12:21,160
Ich wünschte, ich könnte dasselbe sagen.

143
00:12:21,800 --> 00:12:25,440
Wir sind glücklich,
dass heute Morgen ein ehemaliger Schüler

144
00:12:25,520 --> 00:12:30,160
und jetziger Premierminister
ein paar Worte an uns richtet.

145
00:12:30,240 --> 00:12:31,360
Sir Anthony.

146
00:12:38,760 --> 00:12:39,840
Danke, Sir Claude.

147
00:12:42,800 --> 00:12:44,600
Es wurde viel darüber geredet,

148
00:12:44,680 --> 00:12:48,960
wie sehr sich die Welt

seit dem Krieg verändert hat.

149

00:12:49,640 --> 00:12:54,000

Und wie sich die britische Gesellschaft
verändert hat.

150

00:12:54,840 --> 00:12:57,920

Oder wie gründlich sie es tun sollte.

151

00:12:58,640 --> 00:13:02,880

Und dass Orte wie Eton nicht länger

152

00:13:02,960 --> 00:13:07,080

als Geburtsort britischer Anführer
angesehen werden sollten.

153

00:13:07,840 --> 00:13:11,840

Wozu ich,
als ein voll bezahltes, egalitäres

154

00:13:11,920 --> 00:13:15,680

und progressives Mitglied
der konservativen Partei, sage:

155

00:13:15,760 --> 00:13:18,520

Was ist das für ein absoluter Unsinn?

156

00:13:23,120 --> 00:13:26,520

Kommen Großbritanniens Anführer
nicht aus Eton,

157

00:13:26,600 --> 00:13:29,000

woher sollten sie denn dann kommen?

158

00:13:29,080 --> 00:13:34,240

Vor sich sehen Sie
den 16. Premierminister aus Eton.

159

00:13:34,320 --> 00:13:37,920

16 von 40.

160

00:13:39,280 --> 00:13:40,920

Keine schlechte Quote.

161
00:13:41,000 --> 00:13:44,280
Harrow kommt,
nebenbei bemerkt, nur auf sieben.

162
00:13:45,360 --> 00:13:47,240
Man könnte argumentieren,

163
00:13:47,320 --> 00:13:50,680
die gesellschaftliche Auswahl
ist sehr begrenzt.

164
00:13:51,320 --> 00:13:54,920
Aber Begrenzung an der Spitze
ist nichts Schlechtes.

165
00:13:56,160 --> 00:13:58,800
Was Ihnen jeder Soldat bestätigt...

166
00:13:59,200 --> 00:14:00,600
...im Kampf...

167
00:14:01,080 --> 00:14:05,000
...wenn es heiß hergeht,
braucht man einen gemeinsamen Code.

168
00:14:05,480 --> 00:14:08,400
Dieselbe Sprache, gegenseitiges Verstehen.

169
00:14:08,880 --> 00:14:09,920
Eine Klarheit.

170
00:14:10,600 --> 00:14:16,200
Eton hat Großbritannien seit Generationen
mit dieser Klarheit versorgt.

171
00:14:18,400 --> 00:14:19,440
Mit diesem Code.

172
00:14:20,320 --> 00:14:24,640
Dieser gemeinsamen Sprache.

173

00:14:25,400 --> 00:14:28,280
Nasser hat den Suezkanal
unter Kontrolle gebracht

174

00:14:28,360 --> 00:14:31,440
und das Kommando
über die Gesellschaft übernommen.

175

00:14:33,480 --> 00:14:35,760
Wir müssen es wohl dabei belassen.

176

00:14:37,800 --> 00:14:39,000
Provost.

177

00:15:01,080 --> 00:15:02,320
Ihr wolltet mich sehen?

178

00:15:03,160 --> 00:15:06,240
Ja, ich möchte diesen Brief
und dieses Geschenk

179

00:15:06,320 --> 00:15:08,640
für den Duke of Edinburgh hinterlegen.

180

00:15:08,720 --> 00:15:11,560
Am besten im Flugzeug.
Vielleicht im Gepäck.

181

00:15:12,200 --> 00:15:16,240
Das wird separat transportiert.
Ich würde es in seine Aktentasche tun.

182

00:15:16,320 --> 00:15:19,320
Ja, lassen Sie mich wissen,
wenn die Luft rein ist.

183

00:15:19,400 --> 00:15:23,320
Genau genommen, jetzt, Ma'am.
Er hat einen Termin beim Schneider.

184

00:15:23,400 --> 00:15:25,680

Gefolgt vom Lunch-Club
mit Commander Parker.

185

00:15:27,720 --> 00:15:32,560
-Ja. Es ist Donnerstag. Natürlich.
-Ma'am.

186

00:15:40,120 --> 00:15:42,120
Waffe und Munition auch.

187

00:15:42,920 --> 00:15:44,000
Ma'am.

188

00:15:47,440 --> 00:15:48,360
Ma'am.

189

00:16:58,960 --> 00:17:02,160
Eure Majestät.
Es kam ein Anruf aus Downing Street.

190

00:17:02,240 --> 00:17:05,280
Der Premierminister ersucht,
Euch dringend zu treffen.

191

00:17:29,160 --> 00:17:32,680
-Tut mir leid, dass Sie warten mussten.
-Eure Majestät.

192

00:17:34,080 --> 00:17:39,400
Letzte Nacht
stürmten Präsident Nassers Männer

193

00:17:39,480 --> 00:17:41,360
das Büro der Suezkanal-Gesellschaft

194

00:17:41,440 --> 00:17:45,680
und haben den Kanal
unter Kontrolle gebracht.

195

00:17:46,680 --> 00:17:50,800
Er behauptet, dies im Namen
des ägyptischen Volkes zu tun.

196

00:17:50,880 --> 00:17:53,640
In Wahrheit ist es die Tat eines Diebes.

197

00:17:54,120 --> 00:17:58,960
Ein unbedeutender Ganove,
der sich zugunsten der Sowjets aufspielt.

198

00:18:00,200 --> 00:18:02,080
Aber wir kennen Schlimmeres.

199

00:18:03,160 --> 00:18:06,120
Es werden
angemessene Maßnahmen ergriffen.

200

00:18:06,200 --> 00:18:11,240
Wir werden die Lotsen dafür bezahlen,
dass sie ihre Posten verlassen.

201

00:18:13,560 --> 00:18:16,720
-Lotsen?
-Suezkanal-Lotsen, Ma'am.

202

00:18:17,600 --> 00:18:20,360
Hochqualifizierte britische
und französische Seeleute,

203

00:18:20,440 --> 00:18:23,160
die das Ruder
der ankommenden Schiffe übernehmen,

204

00:18:23,240 --> 00:18:24,720
um die sichere Fahrt

205

00:18:24,800 --> 00:18:29,840
durch extrem anspruchsvolle
und enge Fahrwasser zu gewährleisten.

206

00:18:29,920 --> 00:18:30,800
Verstehe.

207

00:18:30,880 --> 00:18:33,440
Die Ägypter sind kein Seefahrervolk.

208

00:18:33,520 --> 00:18:36,960
Sie haben weder die Kenntnisse
noch die Männer.

209

00:18:37,040 --> 00:18:40,560
Die Lotsen zu entfernen,
wird den Kanal lahmlegen.

210

00:18:40,640 --> 00:18:42,320
Es dauert nicht lange...

211

00:18:43,120 --> 00:18:49,080
...bis Präsident Nasser zurückkommt,
reumütig und gedemütigt.

212

00:18:51,440 --> 00:18:53,440
Wenn Sie das sagen.

213

00:18:56,000 --> 00:18:57,960
Das tue ich, Ma'am.

214

00:19:12,760 --> 00:19:13,880
Es ist ein Wagnis.

215

00:19:15,040 --> 00:19:15,960
Sagtest du das?

216

00:19:17,000 --> 00:19:18,960
-Was?
-Dem Premierminister.

217

00:19:19,560 --> 00:19:20,600
Ja.

218

00:19:21,400 --> 00:19:23,480
Lotsen aus dem Suezkanal abzuziehen.

219

00:19:24,640 --> 00:19:26,520
Woher weißt du davon?

220

00:19:27,320 --> 00:19:28,320
Aha.

221
00:19:28,400 --> 00:19:31,840
Nein, sag nichts.
Kontakte aus deinem Lunch-Club.

222
00:19:31,920 --> 00:19:33,040
Sag es nicht so.

223
00:19:33,120 --> 00:19:36,000
Solche Informationen
stammen nur aus dem Kabinett.

224
00:19:36,080 --> 00:19:38,960
Oder aus dem Außenamt
oder von den Geheimdiensten.

225
00:19:39,040 --> 00:19:41,800
Unsere Mitglieder kommen von überall.

226
00:19:42,400 --> 00:19:45,880
Ich bin nicht überzeugt davon,
dass der Club eine gute Sache ist.

227
00:19:45,960 --> 00:19:48,040
So bin ich beschäftigt und informiert.

228
00:19:48,640 --> 00:19:50,360
Er hält mich gesund.

229
00:19:51,520 --> 00:19:52,800
Er ist sehr gut.

230
00:19:52,880 --> 00:19:55,360
Möchtest du wissen, wieso der Kanal
so schwer befahrbar ist?

231
00:19:55,440 --> 00:19:58,400
-Ein andermal.
-Alle glauben, wegen des Wasserdrucks.

232

00:19:58,480 --> 00:20:00,960
Aber die Hydraulik ist nur ein Grund.

233

00:20:01,040 --> 00:20:03,440
Der Kanal ist eng, die Schiffe riesig.

234

00:20:05,320 --> 00:20:08,400
Die Gezeiten sind
an den Kanalenden unterschiedlich.

235

00:20:08,480 --> 00:20:12,600
Der Wind weht aus der Wüste rüber.
Der Bug liegt auf der Wetterseite.

236

00:20:12,680 --> 00:20:17,080
Die Lotsen müssen auf dem größten Teil
der 160 km gleichmäßig Kurs halten.

237

00:20:17,960 --> 00:20:20,360
Was tun Sie? Stellen Sie das zurück.

238

00:20:20,440 --> 00:20:21,440
Sir.

239

00:20:23,040 --> 00:20:24,040
Das sind Tanker.

240

00:20:25,480 --> 00:20:29,880
Sie brauchen sieben Jahre,
um zu lernen, wie das geht.

241

00:20:29,960 --> 00:20:31,160
Wohin gehst du?

242

00:20:31,760 --> 00:20:33,200
Ich bin müde.

243

00:20:34,080 --> 00:20:36,560
Das ist unser letzter Abend
für fünf Monate.

244

00:20:40,720 --> 00:20:44,200

Weiter. Weiter. Gut.

245

00:20:44,880 --> 00:20:45,880
Michael, was ist das?

246

00:20:46,640 --> 00:20:48,960
-Eine DC-4.
-Guter Mann.

247

00:20:50,800 --> 00:20:53,920
Wir sind Weihnachten wieder getrennt.

248

00:20:54,000 --> 00:20:55,920
Ich weiß, nicht ideal.

249

00:20:56,000 --> 00:21:00,360
-Und am Geburtstag deiner Tochter.
-Ich rufe an. Ich vergesse es nicht.

250

00:21:01,400 --> 00:21:03,960
Und an unserem Jahrestag wieder.

251

00:21:07,080 --> 00:21:09,000
Was soll ich sagen, Eileen?

252

00:21:09,080 --> 00:21:12,920
Als Philip mir den Posten anbot,
warst du überzeugt, das wäre gut für uns.

253

00:21:13,600 --> 00:21:16,440
Ich erwartete nicht,
dass er dein Leben wird.

254

00:21:16,520 --> 00:21:19,440
Wenn ich zurückkomme,
mache ich es wieder gut.

255

00:21:37,240 --> 00:21:39,760
-Mach's gut, Papa!
-Wiedersehen, Papa!

256

00:21:40,560 --> 00:21:41,760

Wiedersehen.

257

00:21:42,360 --> 00:21:43,880
Wiedersehen!

258

00:22:24,280 --> 00:22:25,920
-Hallo.
-Eure Majestät.

259

00:22:26,720 --> 00:22:29,080
-Willkommen an Bord, Sir.
-Hallo.

260

00:22:29,160 --> 00:22:30,160
Guten Tag.

261

00:22:31,520 --> 00:22:34,400
Wir sollten uns ordentlich verabschieden.

262

00:22:34,480 --> 00:22:35,520
Charles.

263

00:22:46,360 --> 00:22:48,920
Es sind keine Kameras in der Nähe,
oder, Charles?

264

00:22:50,240 --> 00:22:51,240
Nein.

265

00:22:56,160 --> 00:22:57,760
Sei ein braver Junge.

266

00:22:57,840 --> 00:23:01,120
-Pass auf deine Schwester auf.
-Ja.

267

00:23:15,720 --> 00:23:17,120
Komm, Schatz.

268

00:23:19,200 --> 00:23:22,000
-Wenn Ihr so weit seid, Sir.
-Danke.

269

00:23:24,760 --> 00:23:26,320

Also...

270

00:23:32,040 --> 00:23:34,080

Wir halten dich nicht auf.

271

00:23:34,160 --> 00:23:36,080

Gute Reise.

272

00:23:42,320 --> 00:23:44,800

-Alles gut?

-Blendend.

273

00:23:48,120 --> 00:23:53,720

Der Idiot, der die Ehe erfunden hat,
muss eine Menge Fragen beantworten.

274

00:24:01,360 --> 00:24:03,960

Du weißt, was die Leute sagen.

275

00:24:04,040 --> 00:24:08,920

Die Ehe ist eine tolle Institution...
aber wer lebt gerne in einer Institution?

276

00:24:17,760 --> 00:24:20,960

Vergiss nie, dass du eine Familie hast.

277

00:25:09,520 --> 00:25:13,120

Als Folge der Besitznahme des Suezkanals
durch Präsident Nasser

278

00:25:13,200 --> 00:25:16,160

treffen immer mehr russische Seeleute
in Ägypten ein.

279

00:25:16,240 --> 00:25:18,400

Die hervorragenden
sowjetischen Seemänner

280

00:25:18,480 --> 00:25:20,080

trainieren ägyptische Lotsen,

281

00:25:20,160 --> 00:25:22,160
die sich
als bessere Fahrensleute erweisen,

282

00:25:22,240 --> 00:25:23,480
als man dachte.

283

00:25:23,560 --> 00:25:28,280
Der Verlust der britischen und
französischen Lotsen hat keine Folgen.

284

00:25:29,000 --> 00:25:33,120
Großbritannien steht im Zentrum
der Spannungen zwischen Ost und West.

285

00:25:33,560 --> 00:25:38,680
Mit Ölreserven für nur sechs Wochen
spitzt sich die Lage im Land zu.

286

00:25:38,760 --> 00:25:43,120
Die USA lehnen es ab,
in der eskalierenden Krise einzugreifen.

287

00:25:43,200 --> 00:25:45,880
Angesichts der Unterstützung der UdSSR
für Präsident Nasser

288

00:25:45,960 --> 00:25:49,160
sprechen Kommentatoren
von der schwersten Krise,

289

00:25:49,240 --> 00:25:52,080
die die Welt
seit Ende des Zweiten Weltkrieges erlebt.

290

00:26:01,120 --> 00:26:02,800
-Ja!
-Der Schatzkanzler, Sir.

291

00:26:04,760 --> 00:26:05,600
Harold.

292

00:26:06,880 --> 00:26:11,600
"Wenn die Leiden kommen, so kommen sie
wie einzelne Späher nicht..."

293

00:26:11,680 --> 00:26:14,680
-"...nein, in Geschwadern."
-In der Tat.

294

00:26:15,400 --> 00:26:17,000
Wie die Welt weiß...

295

00:26:17,680 --> 00:26:21,240
...hat es Nassers chaotischer Haufen
von Teilzeitlotsen

296

00:26:21,320 --> 00:26:23,520
irgendwie geschafft,

297

00:26:23,600 --> 00:26:26,280
die Kontrolle
über den Kanal aufrechtzuerhalten.

298

00:26:26,360 --> 00:26:27,960
Und noch schlimmer,

299

00:26:28,040 --> 00:26:32,520
sie haben anscheinend Hilfe
von den Russen bekommen.

300

00:26:32,600 --> 00:26:35,680
Kommen sie damit durch,
machen wir uns lächerlich.

301

00:26:35,760 --> 00:26:40,160
Nasser wird in der Lage sein,
den Kanal zu schließen.

302

00:26:40,240 --> 00:26:45,160
So kann er uns vom Öl abschneiden,
von dem wir vollkommen abhängen.

303

00:26:45,240 --> 00:26:46,480

Wir müssen...

304

00:26:47,840 --> 00:26:49,600
Wir müssen angreifen.

305

00:26:49,680 --> 00:26:54,200
Wir haben keine Alternative,
müssen angreifen, prompt und entschlossen.

306

00:26:54,280 --> 00:26:57,680
Wir müssen
den Status quo wiederherstellen.

307

00:27:00,600 --> 00:27:01,600
Was sagen Sie?

308

00:27:07,840 --> 00:27:09,600
Ich sage, das ist richtig.

309

00:27:12,240 --> 00:27:13,760
Für das Land.

310

00:27:15,320 --> 00:27:18,240
Und für Sie persönlich.

311

00:27:18,960 --> 00:27:21,360
Um aus Winstons Schatten zu treten.

312

00:27:25,800 --> 00:27:28,440
"Tilg Rangordnung..."

313

00:27:30,040 --> 00:27:32,480
...verstimme diese Saite...

314

00:27:33,080 --> 00:27:36,360
"...und höre dann den Missklang!"

315

00:27:38,360 --> 00:27:39,800
Militärische Maßnahmen!

316

00:27:40,760 --> 00:27:41,880

Militärische Maßnahmen!

317

00:27:41,960 --> 00:27:47,280
Es gibt nur eine bewährte Methode,
mit Faschisten umzugehen.

318

00:27:47,360 --> 00:27:49,160
So ist es!

319

00:27:49,240 --> 00:27:53,520
Ich bin sicher, wir teilen alle
die Zuversicht unseres Premierministers.

320

00:27:54,120 --> 00:27:58,600
Doch er scheint zu vergessen,
dass es keine Militäraktion geben kann

321

00:27:58,680 --> 00:28:00,800
ohne Unterstützung der Vereinten Nationen.

322

00:28:00,880 --> 00:28:03,400
Und wir haben keine Unterstützung.

323

00:28:04,440 --> 00:28:07,360
Wir können nicht alleine Krieg führen.

324

00:28:26,600 --> 00:28:28,840
Ihr seht aber hübsch aus.

325

00:28:30,160 --> 00:28:31,160
Die Geschenke?

326

00:28:31,240 --> 00:28:32,200
Ja.

327

00:28:32,280 --> 00:28:36,080
Mama wollte eigentlich mitkommen,
aber ich bin ziemlich spät dran.

328

00:28:36,160 --> 00:28:38,520
-Entschuldigen Sie mich bei Mrs. Parker?
-Natürlich.

329
00:28:40,480 --> 00:28:42,120
Viel Vergnügen.

330
00:28:45,960 --> 00:28:46,960
Benehmt euch.

331
00:28:51,240 --> 00:28:53,680
Wer möchte im Auto Spiele spielen?

332
00:29:03,840 --> 00:29:04,920
Da seid ihr ja.

333
00:29:13,680 --> 00:29:14,880
Papa!

334
00:29:14,960 --> 00:29:18,120
-Ist das Papa? Sollen wir rangehen?
-Ja!

335
00:29:21,520 --> 00:29:22,600
Hallo?

336
00:29:29,640 --> 00:29:31,760
Nein. Sieben Uhr ist gut.

337
00:29:32,840 --> 00:29:33,840
Danke.

338
00:29:36,560 --> 00:29:38,320
Es war nicht Papa.

339
00:29:38,920 --> 00:29:41,560
Er ruft bestimmt später an, ja?

340
00:29:46,560 --> 00:29:48,240
-Hipp, hipp!
-Hurra!

341
00:29:48,320 --> 00:29:49,800
-Hipp, hipp!

-Hurra!

342

00:29:49,880 --> 00:29:51,280

-Hipp, hipp!

-Hurra!

343

00:29:51,360 --> 00:29:54,000

-Wer will ein Stück Kuchen?

-Ich!

344

00:29:55,040 --> 00:29:59,200

-Wieso hat Papa nicht angerufen?

-Ich weiß es nicht.

345

00:30:00,080 --> 00:30:02,000

Bestimmt hat er zu tun.

346

00:30:03,040 --> 00:30:04,960

Aber er hat dich sehr lieb.

347

00:30:05,960 --> 00:30:07,200

Richtig?

348

00:30:08,960 --> 00:30:10,200

Schlaf jetzt.

349

00:30:12,320 --> 00:30:13,680

Braves Mädchen.

350

00:31:07,440 --> 00:31:08,760

Hallo?

351

00:31:09,960 --> 00:31:12,680

Möchtest du wissen,

was der Vorteil daran ist,

352

00:31:12,760 --> 00:31:13,800

oberste Schirmherrin

353

00:31:13,880 --> 00:31:16,560

der Englischen Bowling-Gesellschaft

zu sein?

354

00:31:20,120 --> 00:31:21,160

Sprich weiter.

355

00:31:22,520 --> 00:31:27,120

Die anderen Schirmherren sind meist
zu alt oder krank für Treffen.

356

00:31:27,200 --> 00:31:30,880

Weshalb ich unerwarteterweise
Zeit zum Essen habe.

357

00:31:30,960 --> 00:31:34,160

Ich bin gerade erst aufgewacht.

358

00:31:34,240 --> 00:31:36,280

-Es ist 11:30 Uhr.

-Ja.

359

00:31:36,360 --> 00:31:38,520

Ich kam um 4 Uhr zurück.

360

00:31:39,560 --> 00:31:42,840

Ich gab strikte Anweisung,
nicht gestört zu werden.

361

00:31:42,920 --> 00:31:44,920

Für nichts und niemand.

362

00:31:47,120 --> 00:31:51,560

Die Verschwörung,
mich in den Wahn zu treiben, ist im Gange.

363

00:31:51,640 --> 00:31:53,240

Wir waren erst im Mirabelle,

364

00:31:53,320 --> 00:31:57,360

dann im 400

und schließlich im Les Ambassadeurs.

365

00:31:58,400 --> 00:31:59,880

Wer ist wir?

366

00:31:59,960 --> 00:32:02,520
Nur Colin, Johnny, Judy Montagu.

367

00:32:03,080 --> 00:32:04,400
Margot?

368

00:32:05,480 --> 00:32:08,200
Bist du etwa noch betrunken?

369

00:32:08,720 --> 00:32:12,440
Weißt du... Ich glaube, das könnte sein.

370

00:32:14,920 --> 00:32:15,960
Sei vorsichtig.

371

00:32:16,040 --> 00:32:19,520
Ja, ganz richtig.
Korn und Traube passen nicht zusammen.

372

00:32:19,600 --> 00:32:20,880
Nein.

373

00:32:21,400 --> 00:32:25,240
Ich meinte,
wo und mit wem du gesehen wirst.

374

00:32:27,360 --> 00:32:30,280
Du trinkst viel mehr als früher.

375

00:32:30,360 --> 00:32:32,400
Was glaubst du, wieso?

376

00:32:33,760 --> 00:32:36,560
Weil ich unglücklicher bin als früher.

377

00:32:36,640 --> 00:32:39,160
Und weshalb? Weil ich noch ledig bin.

378

00:32:39,240 --> 00:32:42,080
Warum?

Weil du mir meinen Traummann verwehrtest.

379

00:32:44,720 --> 00:32:46,240
Das ist nicht fair.

380

00:32:46,320 --> 00:32:49,600
Als Schwester wäre ich glücklich,
hättest du Peter geheiratet.

381

00:32:49,680 --> 00:32:52,560
-Was?
-Die Krone hat es verboten.

382

00:32:54,600 --> 00:32:56,240
Außerdem war er alt.

383

00:32:57,680 --> 00:33:00,400
-Er hatte nicht den richtigen...
-Sag nicht "Hintergrund"!

384

00:33:01,200 --> 00:33:05,040
Es hätte dich irgendwann eingeholt.

385

00:33:05,120 --> 00:33:09,360
Holten Philips Nazi-Schwestern ihn ein?
Seine irre Mutter?

386

00:33:09,440 --> 00:33:11,120
Sein bankrotter Weiberheld-Vater?

387

00:33:17,480 --> 00:33:18,480
Wie geht es ihm?

388

00:33:20,680 --> 00:33:22,640
-Philip?
-Ja.

389

00:33:24,480 --> 00:33:26,280
Gut, denke ich.

390

00:33:27,600 --> 00:33:29,160
Du weißt es nicht?

391
00:33:34,040 --> 00:33:35,600
Wo ist er jetzt?

392
00:33:35,680 --> 00:33:37,200
In Ceylon.

393
00:33:40,760 --> 00:33:43,600
-Nein, Malaya.
-Das weißt du auch nicht.

394
00:33:43,680 --> 00:33:44,760
Nein.

395
00:33:49,200 --> 00:33:51,560
-Ist das schlimm?
-Es ist seltsam.

396
00:33:52,400 --> 00:33:54,840
Etwas unnahbar, unterkühlt.

397
00:33:55,800 --> 00:33:57,440
Schreibt er nicht?

398
00:33:57,520 --> 00:33:59,600
Er schreibt nicht gern.

399
00:34:01,000 --> 00:34:02,640
Tun wir beide nicht.

400
00:34:04,840 --> 00:34:07,360
Mike rief aus Mombasa an.
Sie kamen gut an.

401
00:34:07,440 --> 00:34:09,040
Wer ist Mike?

402
00:34:09,120 --> 00:34:12,800
-Sein Privatsekretär.
-Ja, der kleine Australier.

403

00:34:12,880 --> 00:34:14,440

-Ja.

-Was hältst du von ihm?

404

00:34:14,520 --> 00:34:17,320

Ich habe keine Meinung zu ihm.

405

00:34:17,400 --> 00:34:18,600

Er ist Mike.

406

00:34:22,960 --> 00:34:28,480

Wir waren uns auf Malta sehr nah.

Die Kinder spielen manchmal miteinander.

407

00:34:28,560 --> 00:34:32,480

-Philip wäre ohne ihn verloren.

-Solange er es nicht wegen ihm ist.

408

00:34:33,199 --> 00:34:34,520

Was heißt das?

409

00:34:35,120 --> 00:34:37,239

Dass er einen gewissen Ruf hat.

410

00:34:37,320 --> 00:34:39,520

-Mike?

-Ja, Mike.

411

00:34:39,600 --> 00:34:42,679

Ist er nicht ein Freund
des unheimlichen Osteopathen?

412

00:34:42,760 --> 00:34:44,719

-Was?

-Der, der jeden kennt.

413

00:34:45,320 --> 00:34:48,000

Der die Gentlemen-Wochenenden
veranstaltet.

414

00:34:49,639 --> 00:34:52,400

-Mit Schauspielerinnen und...

-Ballerinas.

415

00:34:52,480 --> 00:34:53,760

Ja.

416

00:34:55,199 --> 00:34:56,560

Woher weißt du das?

417

00:35:06,920 --> 00:35:09,480

Ich erzähle Ihnen gerne alles,

418

00:35:09,560 --> 00:35:11,400

was ich im Leben erreichte.

419

00:35:11,480 --> 00:35:13,440

Vizekönig von Indien,

420

00:35:13,520 --> 00:35:19,360

Oberbefehlshaber in Südostasien
und sogar Erster Seelord.

421

00:35:19,440 --> 00:35:22,080

Alles bedeutungslos im Vergleich hierzu.

422

00:35:23,520 --> 00:35:29,880

Meinem Vater als Großadmiral nachzufolgen,
ist sehr befriedigend.

423

00:35:29,960 --> 00:35:33,520

-Sir.

-Wir wollen nicht gestört werden.

424

00:35:33,600 --> 00:35:39,160

Es ist der Staatsminister des Auswärtigen.
Er sagte, es sei dringend.

425

00:35:42,120 --> 00:35:44,880

Ich wusste nicht,
an wen ich mich wenden soll.

426

00:35:44,960 --> 00:35:46,200

Kein Problem.

427

00:35:48,360 --> 00:35:50,840
Kommen Sie hoch. Hallo, Liebling.

428

00:35:50,920 --> 00:35:53,520
-Warte nicht. Es wird spät.
-Viel Spaß.

429

00:35:53,600 --> 00:35:56,080
-Wohin?
-Wir sagten doch, jeder hat Geheimnisse.

430

00:35:56,160 --> 00:35:57,320
Ja.

431

00:35:57,400 --> 00:36:00,760
-Dann frag nicht.
-Darf ich dir Anthony Nutting vorstellen?

432

00:36:00,840 --> 00:36:02,720
Staatsminister des Auswärtigen.

433

00:36:02,800 --> 00:36:04,280
-Erfreut.
-Lady Mountbatten.

434

00:36:04,360 --> 00:36:06,280
Auswärtige Beziehungen sind gut.

435

00:36:06,360 --> 00:36:09,480
-Na, Liebling.
-Der ist noch hübscher als Eden.

436

00:36:09,560 --> 00:36:10,920
Ein Leckereien-Kabinett.

437

00:36:11,720 --> 00:36:14,240
-Sehr freundlich.
-Wie war die Anprobe?

438

00:36:15,000 --> 00:36:17,000
Ich verrate ein Geheimnis, Mr. Nutting.

439

00:36:17,080 --> 00:36:21,120
Mein Mann interessiert sich für nichts
so sehr wie für seine Uniformen.

440

00:36:22,080 --> 00:36:24,800
Zum Glück gibt es im Haus einen Festsaal.

441

00:36:24,880 --> 00:36:27,120
Aber ist es der größte Raum? Nein.

442

00:36:27,200 --> 00:36:29,280
Der ist für die Uniformen reserviert.

443

00:36:30,400 --> 00:36:33,720
Man kann sich fragen,
was er damit kompensiert.

444

00:36:33,800 --> 00:36:35,920
Ich dachte, das wäre offensichtlich.

445

00:36:37,040 --> 00:36:41,680
Die klaffenden Wunden,
die tägliche Begegnungen mit dir reißen.

446

00:36:42,480 --> 00:36:43,840
Wollen wir?

447

00:36:43,920 --> 00:36:45,560
Ich billige nicht,

448

00:36:45,640 --> 00:36:47,760
wie Nasser sich aufführt.

449

00:36:47,840 --> 00:36:49,720
Er muss zurechtgewiesen werden.

450

00:36:49,800 --> 00:36:52,600
Aber
hinter der Reaktion des Premierministers

451

00:36:52,680 --> 00:36:56,760

auf diese Situation
stehen persönliche Gründe.

452

00:36:57,400 --> 00:37:02,000
Zutiefst persönliche,
und, dass er die ultimative Lösung will.

453

00:37:02,080 --> 00:37:04,960
Ohne Unterstützung
einer internationalen Koalition.

454

00:37:05,040 --> 00:37:06,040
Heute kamen

455

00:37:06,120 --> 00:37:09,280
Delegierte der französischen Regierung
und Geheimdienstbeamte

456

00:37:09,360 --> 00:37:13,400
zu Geheimgesprächen in die Downing Street.

457

00:37:14,040 --> 00:37:18,120
Weitere Geheimgespräche
sind nächste Woche mit Israel geplant.

458

00:37:19,640 --> 00:37:21,040
Was haben wir heute?

459

00:37:21,120 --> 00:37:24,480
Eingelegte Shrimps
oder gefülltes Krebsfleisch.

460

00:37:24,560 --> 00:37:27,200
Gefolgt von Cassoulet à la Jockey-Club.

461

00:37:27,280 --> 00:37:30,240
Lord Mountbatten, Eure Majestät.

462

00:37:30,880 --> 00:37:32,800
Danke für das Treffen.

463

00:37:32,880 --> 00:37:37,360

Ich habe vor langer Zeit zugesagt,
ins Theater zu gehen.

464

00:37:37,440 --> 00:37:39,680
Aber essen wir vorher zusammen.

465

00:37:39,760 --> 00:37:43,040
Mutter ist verstimmt,
weil sie nicht eingeladen wurde.

466

00:37:46,480 --> 00:37:49,920
Unter normalen Umständen

467

00:37:50,000 --> 00:37:53,040
Hals über Kopf in den Krieg zu ziehen,

468

00:37:53,120 --> 00:37:56,320
könnte man
als Spiel um den Nachlass erklären.

469

00:37:56,400 --> 00:37:58,760
Er stand so lange in Winstons Schatten,

470

00:37:58,840 --> 00:38:03,200
dass ein schneller, erfolgreicher Krieg
sich gut in seiner Akte machen würde.

471

00:38:03,280 --> 00:38:06,000
Aber in diesem Fall handelt es sich wohl

472

00:38:06,080 --> 00:38:09,800
um eine irrationale,
persönliche Abneigung.

473

00:38:09,880 --> 00:38:14,280
Die beiden, er und Nasser,
sie hassen sich einfach.

474

00:38:14,360 --> 00:38:18,760
-Der Rest von uns wird darin verwickelt.
-Was soll ich denn machen?

475

00:38:18,840 --> 00:38:22,920
Es gibt eure wöchentliche Privataudienz.
Beobachte ihn.

476
00:38:23,000 --> 00:38:28,840
Höre ihm sehr genau zu.
Lese die Kabinettsprotokolle minutiös.

477
00:38:29,440 --> 00:38:31,120
Sag deine Meinung.

478
00:38:31,200 --> 00:38:35,320
-Das erwartet man nicht von mir.
-Auch nicht für die nationale Sicherheit?

479
00:38:38,760 --> 00:38:40,320
Na gut...

480
00:38:42,400 --> 00:38:44,200
Ich behalte ihn im Blick.

481
00:38:45,400 --> 00:38:47,080
Vorsichtig.

482
00:38:47,160 --> 00:38:48,880
Sehr genau.

483
00:38:48,960 --> 00:38:50,600
Minutiös.

484
00:38:50,680 --> 00:38:52,480
Danke für das Essen.

485
00:38:53,360 --> 00:38:56,120
Du lässt mich wissen,
wenn ich mich kümmern

486
00:38:56,200 --> 00:38:58,960
und dir jemand wirklich Gutes
schicken soll?

487
00:38:59,040 --> 00:39:00,120

Was?

488

00:39:00,200 --> 00:39:02,760

-Das Essen.

-Was ist damit?

489

00:39:02,840 --> 00:39:05,000

Es schmeckt wie Kindernahrung.

490

00:39:05,080 --> 00:39:06,880

Alles war kalt.

491

00:39:06,960 --> 00:39:09,240

Und alles war weich.

492

00:39:09,320 --> 00:39:10,960

Fiel mir nicht auf.

493

00:39:11,040 --> 00:39:14,880

Ehrlich gesagt, Dickie,
je älter und stattlicher du wirst,

494

00:39:14,960 --> 00:39:17,520

desto gewöhnlicher wirst du.

495

00:39:18,880 --> 00:39:21,160

-Hast du von Philip gehört?

-Wie geht's Philip?

496

00:39:21,240 --> 00:39:24,000

Nein, kein Wort.

497

00:39:24,080 --> 00:39:26,800

-Sie werden ihn schon beschäftigen.

-Ja.

498

00:39:29,280 --> 00:39:32,360

Du hast einen Freigeist geheiratet.

499

00:39:33,360 --> 00:39:34,520

Wir beide.

500

00:39:35,560 --> 00:39:38,480
Sie zu zähmen, ist zwecklos.

501

00:39:39,400 --> 00:39:41,080
Es gab Zeiten in Indien,

502

00:39:41,160 --> 00:39:43,360
da fand es vor meiner Nase statt.

503

00:39:43,440 --> 00:39:47,440
Mit Nehru vor allem,
meinem Gegenspieler.

504

00:39:48,160 --> 00:39:51,560
Die Demütigung
hätte nicht größer sein können.

505

00:39:52,640 --> 00:39:54,880
Ich dachte daran, es zu beenden.

506

00:39:54,960 --> 00:40:00,360
Doch ich stellte mir vor,
wie leer und trist mein Leben wäre.

507

00:40:00,440 --> 00:40:04,760
Und mir wurde klar,
wenn man jemanden wirklich liebt...

508

00:40:06,280 --> 00:40:11,040
...so vollständig und hoffnungslos,
wie du und ich es tun...

509

00:40:11,880 --> 00:40:14,240
...dann nimmt man alles hin.

510

00:40:22,480 --> 00:40:23,600
Welches Stück?

511

00:40:24,600 --> 00:40:27,680
Hatte ich Stück gesagt?
Ich meinte Ballett.

512

00:40:29,040 --> 00:40:32,360

Das Royal Ballet.

Wir verliehen ihnen eine Urkunde.

513

00:40:32,440 --> 00:40:34,760

Deshalb muss ich wirklich hin.

514

00:40:34,840 --> 00:40:38,400

-Es ist Giselle.

-Ist das nicht Galina Ulanowa?

515

00:40:39,240 --> 00:40:41,680

-Ja.

-Du Glückliche.

516

00:40:41,760 --> 00:40:43,440

Es heißt, sie sei großartig.

517

00:40:43,520 --> 00:40:45,280

-Ja?

-Ja.

518

00:42:54,240 --> 00:42:58,400

Sie fragen, ob Ihr Miss Ulanowa
kennenlernen möchten.

519

00:43:03,440 --> 00:43:05,080

Nein danke.

520

00:43:14,760 --> 00:43:17,760

Ich habe Tee zubereitet.

Möchte Eure Majestät...

521

00:43:47,320 --> 00:43:49,240

Mein ganzes Leben lang

522

00:43:49,320 --> 00:43:51,360

war ich ein Mann des Friedens.

523

00:43:51,920 --> 00:43:53,200

Arbeitete für den Frieden.

524

00:43:53,280 --> 00:43:56,760
Strebte nach Frieden,
verhandelte um Frieden.

525

00:43:58,480 --> 00:44:02,920
Ich konnte nicht anders,
selbst wenn ich gewollt hätte.

526

00:44:03,000 --> 00:44:04,800
Und auch wenn wir

527

00:44:05,480 --> 00:44:09,840
dem illegalen Raub

528

00:44:09,920 --> 00:44:12,920
eines Tyrannen
im Nahen Osten gegenüberstehen,

529

00:44:13,000 --> 00:44:17,760
der die Lebensgrundlage unserer
und vieler anderer Nationen gefährdet,

530

00:44:17,840 --> 00:44:23,280
bin ich entschlossen,
eine friedliche Lösung zu finden.

531

00:44:26,240 --> 00:44:28,800
ÄGYPTISCHE PROVINZ NORDSINAI
GRENZE

532

00:44:44,040 --> 00:44:45,200
STRENG GEHEIM

533

00:44:55,520 --> 00:44:56,920
ISRAELISCHE TRUPPEN

534

00:44:59,240 --> 00:45:00,560
IN ÄGYPTEN.

535

00:45:34,920 --> 00:45:37,120
-Eure Majestät.
-Premierminister.

536

00:45:39,800 --> 00:45:44,000
-Die Ereignisse entwickeln sich rasant.
-Setzen Sie sich, Premierminister.

537

00:45:47,680 --> 00:45:50,080
Heute in den frühen Morgenstunden

538

00:45:50,160 --> 00:45:54,600
hat die israelische Armee
ägyptisches Territorium angegriffen,

539

00:45:54,680 --> 00:46:00,240
die Sinai-Halbinsel,
und sie rückt zügig zum Suezkanal vor.

540

00:46:00,320 --> 00:46:05,080
Die ägyptische Armee
hat Vergeltungsmaßnahmen eingeleitet

541

00:46:05,160 --> 00:46:08,280
und ist dabei, vor Ort einzugreifen.

542

00:46:10,040 --> 00:46:16,760
Die Regierung Ihrer Majestät setzte
sowohl Israel als auch Ägypten eine Frist

543

00:46:16,840 --> 00:46:21,760
für die Beendigung aller Kampfhandlungen,
und, zu erlauben,

544

00:46:21,840 --> 00:46:25,400
dass anglo-französische Streitkräfte
im Land den Frieden aufrechterhalten.

545

00:46:25,480 --> 00:46:30,360
Die Israelis drückten ihren Willen aus,
einzuwilligen, wenn es die Ägypter tun.

546

00:46:32,560 --> 00:46:35,600
Aber Präsident Nasser
hat das bislang abgelehnt.

547

00:46:37,000 --> 00:46:38,960
Wann läuft die Frist ab?

548

00:46:39,040 --> 00:46:40,960
Morgen früh, Ma'am.

549

00:46:42,280 --> 00:46:45,640
Und was wäre der nächste Schritt?
Aus Ihrer Sicht?

550

00:46:45,720 --> 00:46:47,400
Militärisch zu intervenieren.

551

00:46:47,480 --> 00:46:49,200
Krieg?

552

00:46:49,280 --> 00:46:50,720
In der Tat.

553

00:46:50,800 --> 00:46:53,520
Aber, um den Frieden zu erhalten.

554

00:46:55,680 --> 00:46:58,520
Das ist das einzig Richtige.

555

00:46:59,120 --> 00:47:03,640
Nasser spielt Roulette
mit der Stabilität der ganzen Welt.

556

00:47:04,880 --> 00:47:08,160
Nun... Danke für Ihre Erläuterungen.

557

00:47:13,720 --> 00:47:14,720
Bevor Sie gehen...

558

00:47:15,720 --> 00:47:18,040
...habe ich noch ein, zwei Fragen.

559

00:47:18,800 --> 00:47:22,920
Als Sie erwähnten,
dass die Israelis angegriffen haben,

560

00:47:23,000 --> 00:47:24,640
wirkten Sie nicht überrascht.

561

00:47:26,880 --> 00:47:29,040
Warum sollte ich überrascht sein?

562

00:47:29,120 --> 00:47:33,680
Wenn ich mich nicht täusche,
war der Standpunkt der Israelis immer,

563

00:47:33,760 --> 00:47:38,040
dass sie unter keinerlei Umständen
von sich aus einen Großangriff starten.

564

00:47:38,120 --> 00:47:40,480
Aus Angst vor diplomatischer Isolation.

565

00:47:41,320 --> 00:47:44,040
Und jetzt machen sie genau das.

566

00:47:44,120 --> 00:47:47,800
Das bedeutet,
sie haben entweder ihre Meinung geändert,

567

00:47:48,360 --> 00:47:53,120
oder es gab eine Form von Absprache.

568

00:47:57,040 --> 00:47:59,120
Haben wir?

569

00:47:59,200 --> 00:48:02,040
Haben wir... was?

570

00:48:05,280 --> 00:48:07,360
Mit Israel konspiriert?

571

00:48:08,040 --> 00:48:09,600
In irgendeiner Weise.

572

00:48:29,800 --> 00:48:31,800

Vor sechs Tagen...

573

00:48:34,680 --> 00:48:36,560
...traf sich diese Regierung

574

00:48:36,640 --> 00:48:38,480
mit Vertretern

575

00:48:38,560 --> 00:48:41,760
der französischen
und israelischen Regierungen

576

00:48:41,840 --> 00:48:45,720
in einem kleinen Ort
am Stadtrand von Paris,

577

00:48:45,800 --> 00:48:49,280
wo ein Dokument unterzeichnet wurde.

578

00:48:51,520 --> 00:48:53,480
Das Protokoll von Sèvres.

579

00:48:54,520 --> 00:48:59,080
Es skizziert Pläne für
eine koordinierte Offensive gegen Ägypten,

580

00:48:59,160 --> 00:49:01,280
nach denen die israelische Armee

581

00:49:01,360 --> 00:49:03,680
die ägyptische am Suezkanal angreift,

582

00:49:03,760 --> 00:49:07,680
um eine Intervention zu ermöglichen,
der anglo-französischen Streitkräfte.

583

00:49:14,640 --> 00:49:16,000
Wer weiß davon?

584

00:49:16,080 --> 00:49:18,760
Einzelne Mitglieder des Kabinetts.

585

00:49:19,520 --> 00:49:21,680
-Hochrangige.
-Nicht das Parlament?

586

00:49:22,080 --> 00:49:24,800
-Nein.
-Oder die Vereinten Nationen?

587

00:49:27,000 --> 00:49:28,560
Wann beginnt es?

588

00:49:31,960 --> 00:49:33,800
Die Luftschläge beginnen morgen.

589

00:49:34,240 --> 00:49:36,360
-Sie wollen nicht warten?
-Nein, Ma'am.

590

00:49:36,440 --> 00:49:40,640
Jetzt einzuschreiten und zuzuschlagen,
ist genau das Richtige.

591

00:49:40,720 --> 00:49:43,880
Ich hatte recht bei Mussolini.

592

00:49:43,960 --> 00:49:48,920
Ich hatte recht bei Hitler,
und ich habe recht bei diesem Kerl.

593

00:49:50,000 --> 00:49:51,320
Unterstützt Ihr mich?

594

00:50:14,800 --> 00:50:18,480
Der Premierminister hat stets
die Unterstützung des Souveräns.

595

00:50:24,160 --> 00:50:25,120
Majestät.

596

00:53:20,720 --> 00:53:21,560
Amen.

N SERIES
THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.